CAVALEIRO ARDENT

FRANÇOIS CRAENHALS

# O ARCO DE SAKA

casterman

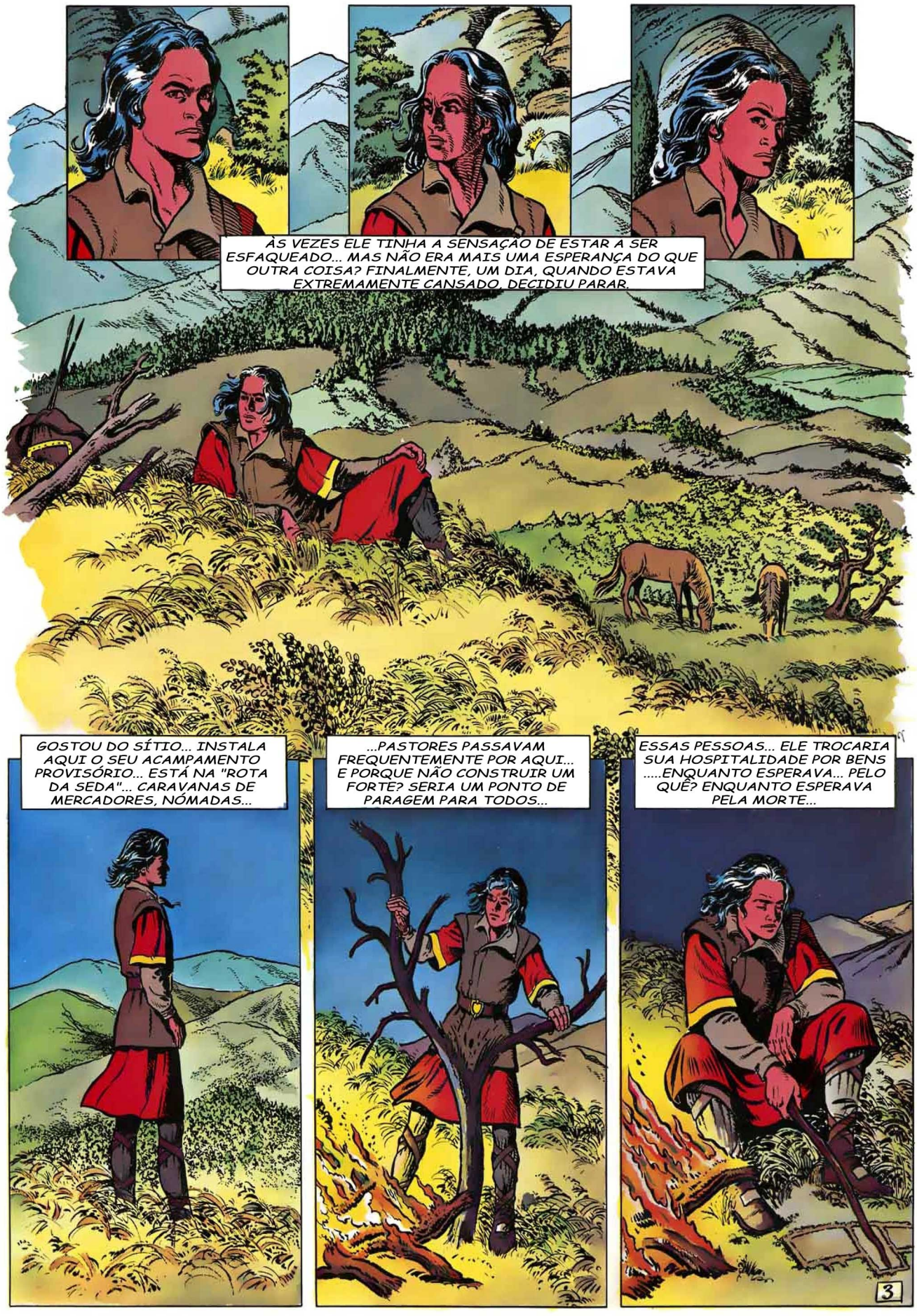
CAVALEIRO ARDENT

FRANÇOIS CRAENHALS

# O ARCO DE SAKA

casterman

FOI SEMPRE EM FRENTE... PERCORREU GRANDES DISTÂNCIAS... ATRAVESSOU DESERTOS... PAROU EM CIDADES... POSTOS DE CARAVANAS.
MAS FOI SEMPRE MAIS LONGE, COMO SE NUNCA HOUVESSE DISTÂNCIA SUFICIENTE ENTRE A SUA DOR E O SÍTIO ONDE SE ENCONTRAVA.


ÀS VEZES ELE TINHA A SENSAÇÃO DE ESTAR A SER ESFAQUEADO... MAS NÃO ERA MAIS UMA ESPERANÇA DO QUE OUTRA COISA? FINALMENTE, UM DIA, QUANDO ESTAVA EXTREMAMENTE CANSADO, DECIDIU PARAR.
GOSTOU DO SÍTIO... INSTALA AQUI O SEU ACAMPAMENTO PROVISÓRIO... ESTÁ NA "ROTA DA SEDA"... CARAVANAS DE MERCADORES, NÓMADAS...
...PASTORES PASSAVAM FREQUENTEMENTE POR AQUI... E PORQUE NÃO CONSTRUIR UM FORTE? SERIA UM PONTO DE PARAGEM PARA TODOS...
ESSAS PESSOAS... ELE TROCARIA SUA HOSPITALIDADE POR BENS .....ENQUANTO ESPERAVA... PELO QUÊ? ENQUANTO ESPERAVA PELA MORTE...
3

A SUA DOR AINDA ESTAVA BEM VIVA E OS SEUS PENSAMENTOS SOMBRIOS BATIAM AO MESMO TEMPO QUE O SEU CORAÇÃO.

OS SEUS DOIS CAVALOS ARREBITAM AS ORELHAS E SOLTAM UM RELICHO PREOCUPADO...

HON-H.HH

NÃO VIU NINGUÉM... E, AO OLHAR EM REDOR, AVISTA UM GRANDE MONTE...

PERTO DE UMA FLORESTA ONDE PODIA ENCONTRAR TODA A MADEIRA QUE QUISESSE, E SABIA QUE ERA ALI QUE IRIA CONSTRUIR A SUA FORTIFICAÇÃO.

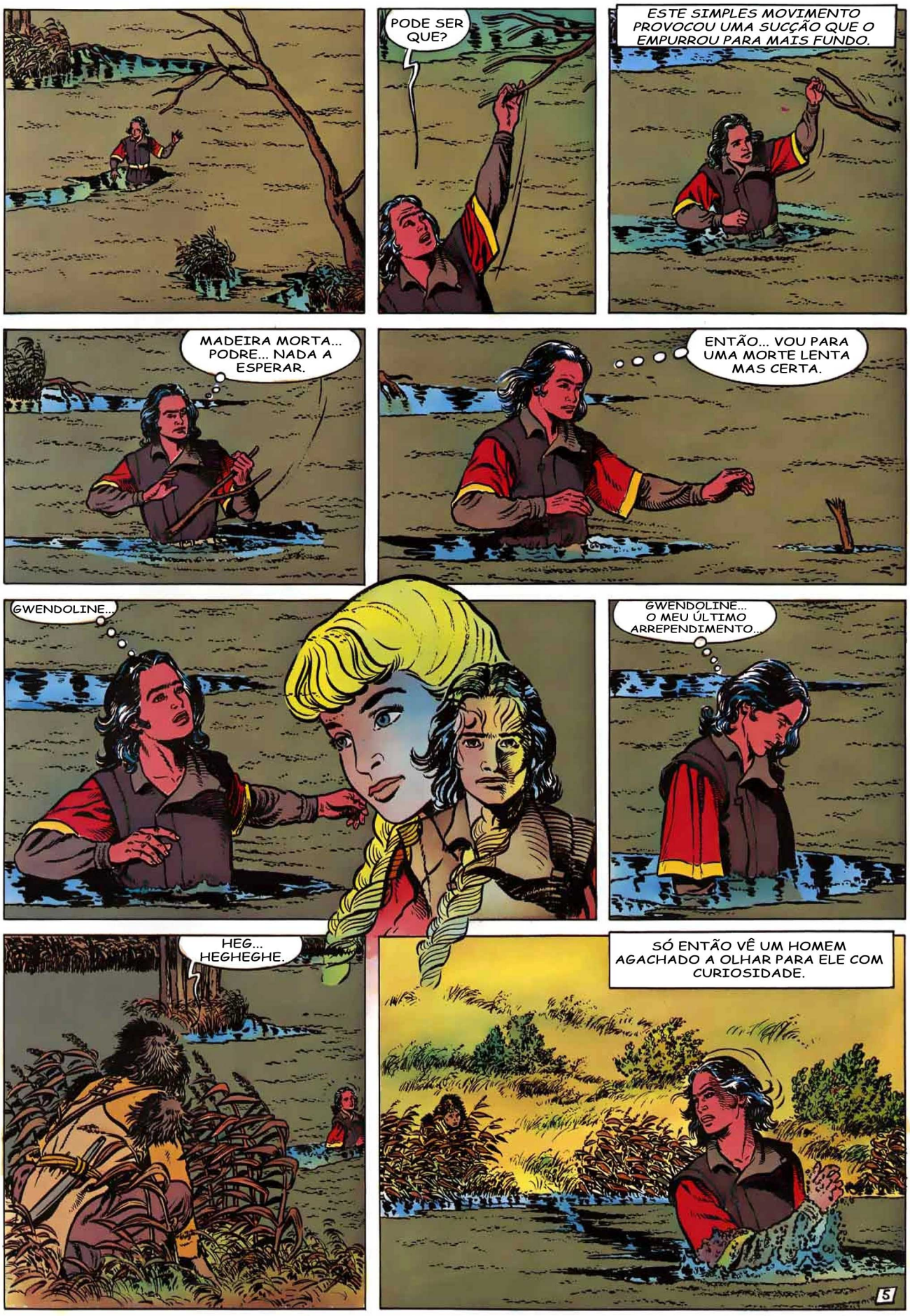
VAMOS DAR UMA OLHADELA DE PERTO ANTES DO ANOITECER.

MAS O LUGAR ERA MAIS SELVAGEM DO QUE ELE IMAGINAVA...

BAH! EU VOU PASSAR POR ESSE PÂNTANO NUM INSTANTE.

UM RUÍDO ATRÁS DELE...

E, DE REPENTE, OS SEUS PÉS AFUNDAM-SE... E ELE APERCEBE-SE QUE ACABA DE COMETER UM ERRO FATAL...


PODE SER QUE?
ESTE SIMPLES MOVIMENTO PROVOCOU UMA SUCÇÃO QUE O EMPURROU PARA MAIS FUNDO.
MADEIRA MORTA... PODRE... NADA A ESPERAR.
ENTÃO... VOU PARA UMA MORTE LENTA MAS CERTA.
GWENDOLINE...
GWENDOLINE... O MEU ÚLTIMO ARREPENDIMENTO...
HEG... HEGHEGHE.
SÓ ENTÃO VÊ UM HOMEM AGACHADO A OLHAR PARA ELE COM CURIOSIDADE.
5

INSTINTIVAMENTE, ARDENT ESTENDE O BRAÇO PARA O HOMEM...
MAS O HOMEM NÃO FOGE...
TU... NÃO ME VAIS DEIXAR MORRER SEM FAZER NADA?
MUITOS ANIMAIS MORRERAM AQUI... COMO TU...
EU NÃO SOU UM ANIMAL! AINDA PODES SALIVAR POR MIM! DÁ-ME UM RAMO!
HEG... HEGHEGHE... ESTOU MAIS INTERESSADO EM VER COMO UM GUERREIRO COMO TU VAI MORRER... VAIS INVOCAR OS TEUS DEUSES? VAIS BLASFEMAR? VAIS IMPLORAR?
MORREIS... EU LEVO OS TEUS DOIS CAVALOS... BELAS BESTAS... NÃO PODERÃO DIZER QUE SOU UM LADRÃO DE SEMENTES DE LINHO... JÁ QUE NÃO ESTARÁS MAIS AQUI.
EU... ESPERA!
6

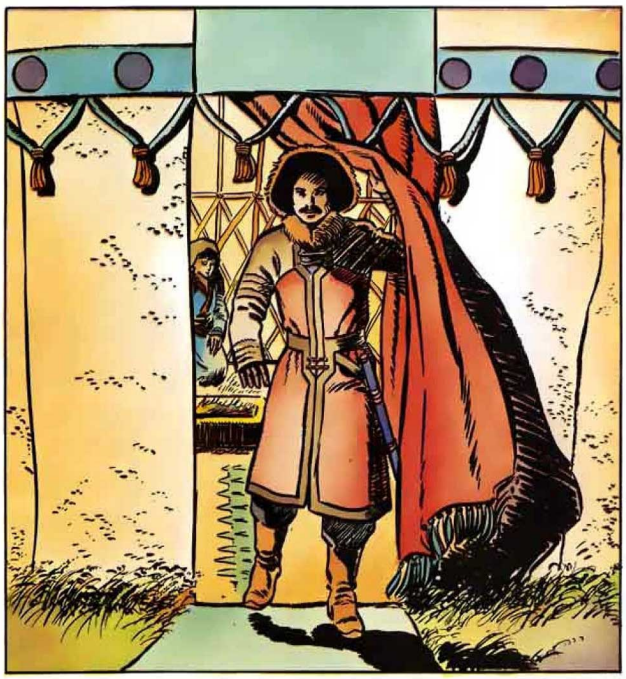
ESPERA! ESPERA! HIONG VAI-TE SALVAR!
HEU...AH, SIM!
PEGA O MEU CHICOTE!... EU SOU HIONG ... DO CLÃ DOS YUTCHES...
E VOU SALVAR-TE... CUIDADO!... SE NÃO PEGARES NO CABO DO MEU CHICOTE, AFUNDAS-TE AINDA MAIS... POR ISSO NÃO FALHES...
A TUA VIDA AINDA SERÁ LONGA SE, POR UM MOMENTO, PRESTARES ATENÇÃO AO QUE HIONG DIZ!
SIM! AGARRA-TE BEM... HIONG VAI LEVANTAR-TE SUAVEMENTE... TEM CONFIANÇA.
SIM!!
7

HIONG!... HA, ENGRAÇADO! QUASE PERDI O TEU NOME... PARA SEMPRE.
HIONG SALVOU O GUERREIRO...HIONG É BRAVO.
HIONG VAI LIMPAR-TE COM ERVAS...
MAS O QUE O FEZ SALVAR-ME?
PORQUÊ ESSA SUBITA REVIRAVOLTA
EU...
ILLIOUTCHKA!?
ENTÃO É VOCÊ QUE EU TENHO SENTIDO DE VEZ EM QUANDO... ENTÃO VOCÊ ME SEGUIU ATÉ AQUI?
TENS DE ADMITIR QUE VALEU A PENA, ARDENT!
8

SEM MIM, ESTE HOMEM... MAS PODEMOS CHAMAR **A ISSO** UM HOMEM... TER-TE-IA DEIXADO APODRECER...
NÃO!!
NÃO O DEVIAS TER FEITO!!!
HIONG NÃO CONHECE A DOR!
HEG... HEGHEGHE... HIONG NUNCA SE QUEIXOU... HOJE NÃO SE VAI QUEIXAR...
*ACOMPANHADO POR ILLIOUTCHKA, ARDENT VOLTA PARA O SEU ACAMPAMENTO.*
**MAS!?** ONDE ESTÃO OS CAVALOS... AS MINHAS ARMAS... A MINHA BAGAGEM?
E O MEU CAVALO?
9

NESSE MOMENTO, DA ESCURIDÃO, APARECEM TRÊS CAVALEIROS...
ILLIOUTCHKA SACA RAPIDAMENTE DO SEU ARCO...
MAS MUITO TARDE...
OH!
BANDIDOS!
ARDENT NÃO VIU DOIS OUTROS GUERREIROS A PÉ....
QUE RAPIDAMENTE RESOLVEM O SEU DESTINO.
E ELE ENCONTRA-SE AO LADO DE ILLIOUTCHKA, SOLIDAMENTE PRESO.
10

(1) PRÍNCIPE, OU VASSALO (2) REI



QUE TIPO DE PAÍS BÁRBARO É ESTE ONDE UM ESTRANGEIRO NOBRE É TRATADO COMO UM ESCRAVO?

AH! É UM POUCO FÁCIL FICAR CALADO... FICAR INDIFERENTE!
QUERO SER LIBERTADO DESTAS CORDAS!

OS CÃES AQUI SÃO TRATADOS MELHOR DO QUE NÓS!

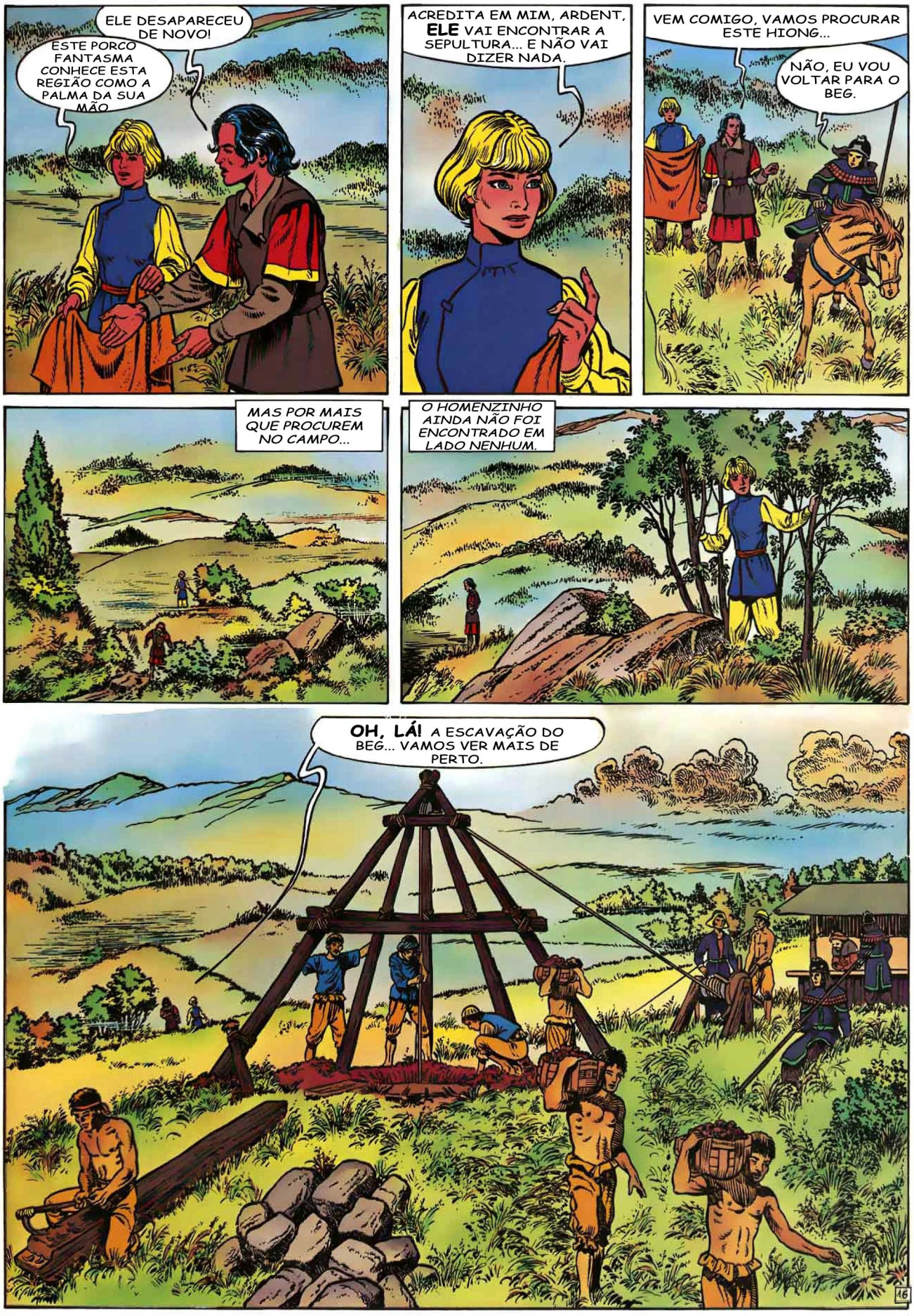
DE ONDE VENS, FORASTEIRO, E O QUE FAZES NESTA TERRA PERDIDA?

ARDENT EXPLICA A SUA EMBAIXADA EM KIEV O SEU PROJECTO DE CONSTRUIR UM CARAVANÇARIL NA COLINA... O BEG OUVE COM INTERESSE.
LIBERTEM ESTE HOMEM E ESTA MULHER.
12

A TUA IDEIA É BOA... PASSAM POR AQUI MUITAS CARAVANAS DO ALTAÏ OH A CAMINHO DE LÁ...
MAS A TUA IDEIA TAMBÉM É MUITO MÁ PORQUE EU TENHO UMA MISSÃO SECRETA DO MEU QAGHAN QUE PROÍBE QUALQUER PESSOA DE SE APROXIMAR DESTE CAMPO.
POR ISSO VOU MANTER-TE PRISIONEIRO ATÉ AO FIM DA MINHA MISSÃO... ENTÃO, E SÓ ENTÃO, SERÁ LIVRE PARA LEVAR A CABO O SEU PROJECTO.
ESTOU HABITUADO A MISSÕES CONFIDENCIAIS. NÃO QUERO SABER O TEU SEGREDO, SÓ QUERO CONHECER AS PESSOAS DAQUI E PARTILHAR AS SUAS VIDAS.
O BEG FICA A OLHAR PARA ARDENT DURANTE MUITO TEMPO.
TU ÉS LIVRE E A TUA COMPANHEIRA TAMBÉM... MAS VOCÊS CONTINUAM A SER MEUS PRISIONEIROS EM LIBERDADE CONDICIONAL.
PERCEBI... OBRIGADO, NOBRE BEG
É ISTO QUE ME TRAZ OFICIALMENTE A ESTA TERRA: ENCONTRAR UM TÚMULO... A DO FUNDADOR...
... ESTAVA PRESTES A ENTREGAR-ME... ESTE ESTRANGEIRO NÃO DEVE SABER QUE ESTE É O TÚMULO DO FUNDADOR DA DINASTIA APARNIANA DE SAKA...
UM TÚMULO... ENCONTRA-ME UM TÚMULO E TERÁS A MINHA PROTECÇÃO E FAREI DO TEU CARAVANÇARIL UMA CIDADE SOBERBA...
BEM, CONTINUO VOSSO PRISIONEIRO MAS LIVRE DE ME MEXER... AJUDAREI A ENCONTRAR O TÚMULO, DEPOIS SEREI LIVRE...
DE ACORDO.
MAS!? OLHA O NOSSO FOGO... DEVIA ESTAR APAGADO!?
13

HEG, HEGHEG... HIONG SABE... FOSTE FEITO PRISIONEIRO... VISTE O BEG... QUE TE ATRAIU PARA O SEU SONHO... ENCONTRAR O TÚMULO... HEGHEG... O TÚMULO...
NÃO SABES QUAL É O TÚMULO, POIS NÃO?...NÃO SABES...HEGHEG... HIONG SABE...
EU NÃO QUERO SABER. DIZ-ME ANTES... A TUA FERIDA?
QUE FERIMENTO? HIONG NÃO PODE TER SIDO FERIDO POR UMA MULHER. UMA FLECHA DISPARADA POR HIONG NÃO ESTAVA...
...NA TRAJECTÓRIA... HIONG PUXOU A FLECHA... DE FACTO, NADA ACONTECEU... HEGHEGHE...
HAAAH! POR HOJE CHEGA... ESTOU CHEIO DE SONO...
A CAMPA DE SAKA!... JÁ VISITEI MUITOS TÚMULOS... HEGHEG... TENHO RIQUEZAS... OURO E PEDRAS... MAS O QUE É OURO OU PEDRAS?... BOBAGENS... O BEG PROCURA O ARCO DE OURO... PARA O ORNON NÃO... PELO PODER!
PODER COM O ARCO DE SAKA!... O ARCO QUE ERGUERÁ TODOS OS CLÃS, TODOS OS POVOS DA PLANÍCIE...
O ARCO QUE VERÁ AQUELE VELHO SONHO SE TORNAR REALIDADE... DE RECONSTRUIR O POVO DE TODOS OS POVOS DISPERSOS... E CONQUISTAR O MUNDO MISERÁVEL DOS HOMENS QUE VIVEM ISOLADOS NAS CIDADES...
14

AQUELE QUE SEGURA O ARCO DE OURO DE SAKA NA PONTA DO SEU BRAÇO VERÁ UMA MULTIDÃO DE POVOS AJOELHAR-SE SOB O SEU EMBLEMA!
EMBORA O MONÓLOGO DE HION O CATIVO, ARDENTE DEIXA-SE ADORMECER.
UM SÓ POVO... ♫ SOB O ARCO DE SAKA... ♪... UM SÓ CLÃ... VELHO SONHO DE TODOS OS CHEFES... ♫ TER O ARCO DE OURO ♪...
DE PÉ!
O QUE!? O QUE MAIS?
O BEG ESTA DESCONTENTE! NÃO DISSESTE QUE, ALÉM DE UMA COMPANHEIRA, HAVIA UMA COMPANHEIRA CONTIGO! PORQUE MENTISTE?
... MAS... ELE É UM HOMEM DA TUA RAÇA... EU NÃO SABIA QUE O IA ENCONTRAR OUTRA VEZ... ALÉM DISSO, ELE ESTÁ AQUI... ELE...
OH!
15


ELE DESAPARECEU DE NOVO!
ESTE PORCO FANTASMA CONHECE ESTA REGIÃO COMO A PALMA DA SUA MÃO.
ACREDITA EM MIM, ARDENT, ELE VAI ENCONTRAR A SEPULTURA... E NÃO VAI DIZER NADA.
VEM COMIGO, VAMOS PROCURAR ESTE HIONG...
NÃO, EU VOU VOLTAR PARA O BEG.
MAS POR MAIS QUE PROCUREM NO CAMPO...
O HOMENZINHO AINDA NÃO FOI ENCONTRADO EM LADO NENHUM.
OH, LÁ! A ESCAVAÇÃO DO BEG... VAMOS VER MAIS DE PERTO.
16

É O ENCARREGADO DOS TRABALHOS? GOSTARIA DE TER ALGUNS TRABALHADORES PARA CUMPRIR A MINHA PROMESSA AO BEG... E COMEÇAR A PROCURA...
OH! TEMOS MUITO TRABALHO AQUI... TENHO DE CONSULTAR O BEG.
MAS COMO PROCEDER? PORQUÊ CAVAR AQUI E NÃO ALI?
OS TÚMULOS ESTÃO ESCONDIDOS DEBAIXO DE MONTES, UNS ENORMES, OUTROS PEQUENOS...
AQUI, PENSAMOS QUE É UM MONTE ARTIFICIALL. ENCONTRÁMOS RESTOS DE CERÂMICA E BLOCOS DE MADEIRA MOLDADOS PELA MÃO DO HOMEM.
VEJA ESTE DESENHO... É ASSIM QUE OS TÚMULOS SE PARECEM.
ALGUMAS SÃO FEITAS DE MADEIRA... OUTRAS DE PEDRA, MAS SEMPRE EM FORMA DE PIRÂMIDE.
INTERESSANTE... OBRIGADO POR TODAS ESTAS INDICAÇÕES... VÃO AJUDAR-ME MUITO...
NÃO ME DIVERTE MUITO ESTA PROCURA DE UM TÚMULO... MAS COM ESTE PRETEXTO, POSSO COMEÇAR A DESBRAVAR A COLINA QUE ESCOLHI PARA O MEU CARAVANSERAIL ...
17.

HÃ?
O QUÊ?
COM CUIDADO... ACHO QUE DESCOBRI UMA COISA...
ISTO É UM ESCONDERIJO DAQUELE SAPO HIONG.
18.

HMM? EM QUALQUER CASO... É INTELIGENTE... DISCRETO...

VAMOS DAR UMA OLHADELA...

EI, MAS É UM VERDADEIRO TESOURO!

PEDRAS PRECIOSAS, PULSEIRAS DE OURO... E ESTE MACHADO; QUE MARAVILHA NESTE BURACO MISERÁVEL...

E... ELE COME MEL SILVESTRE... BOLOS... QUEIJO... E BEBE... HM... CHEIRA BEM...

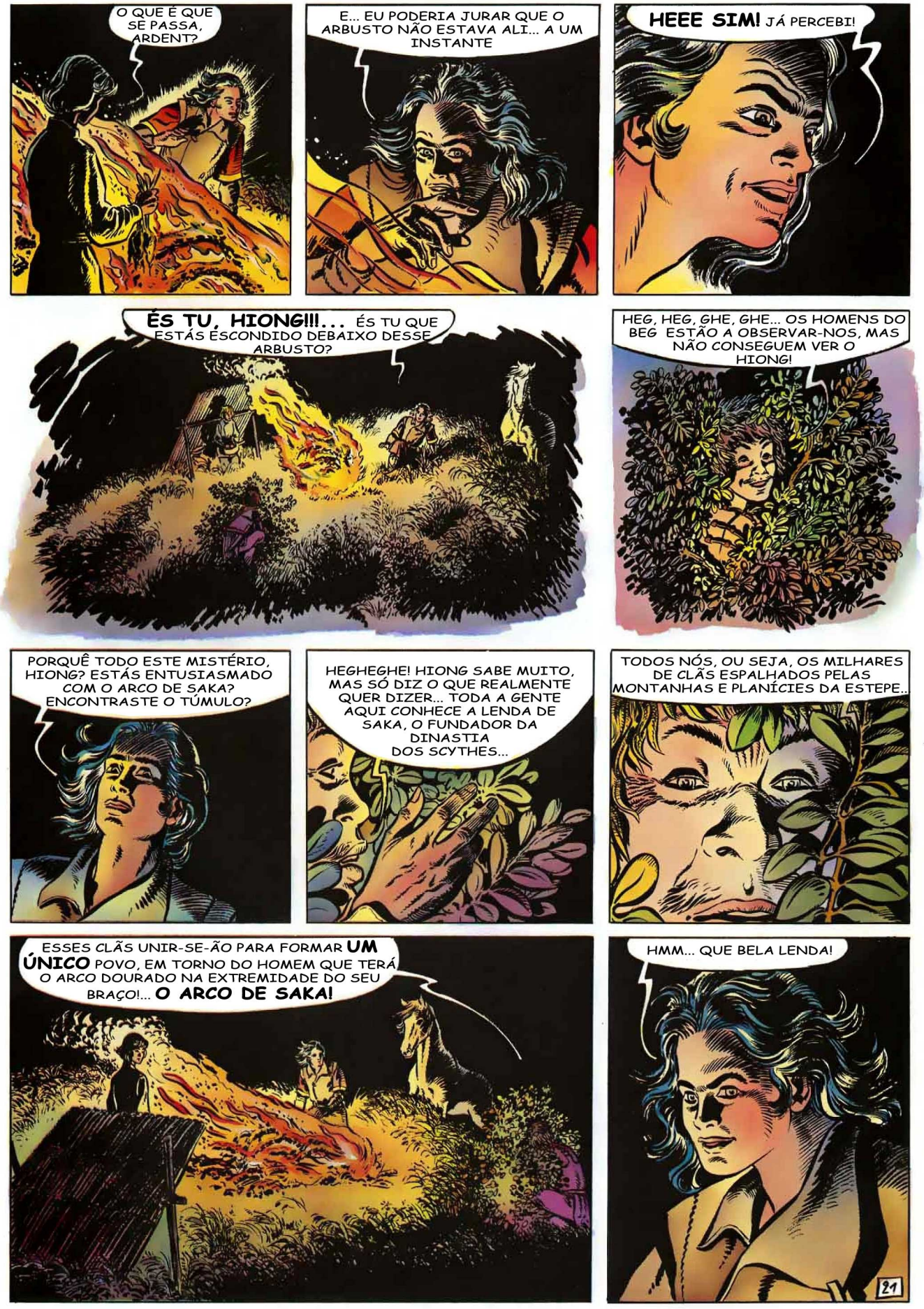
... É KOHMYS... LEITE FERMENTADO DE JHMENT... ELE DEVE TER ALGUNS CAVALOS... MAS ONDE É QUE ELE OS ESCONDE?

TENHO A CERTEZA QUE ELE TEM OUTROS ESCONDERIJOS, EMBORA ESTE SEJA O PRINCIPAL...

VAMOS FECHAR A SUA TOCA E ESPERAR PELO REGRESSO DESTE HIONG QUE ME INTRIGA CADA VEZ MAIS.

O RESTO DO DIA É PASSADO A LIMPAR OS ARBUSTOS DO MONTE.
19

HHMM... QUE SENSAÇÃO DESAGRADÁVEL ESTAR À PROCURA DE PESSOAS DO MUNDO DO BEG.
SIM, HÁ ALGUMAS POR AÍ.
ESPERO QUE ELE ENCONTRE LOGO ESSA SEPULTURA E ME DEIXE TRABALHAR EM PAZ.
OUF! AH, QUE DIA DURO!... E A FOME QUE ME ESGOTA...
O QUE É QUE TEMOS PARA COMER?
HEIN! MAS!?
20


O QUE É QUE SE PASSA, ARDENT?
E... EU PODERIA JURAR QUE O ARBUSTO NÃO ESTAVA ALI... A UM INSTANTE
HEEE SIM! JÁ PERCEBI!
ÉS TU, HIONG!!!... ÉS TU QUE ESTÁS ESCONDIDO DEBAIXO DESSE ARBUSTO?
HEG, HEG, GHE, GHE... OS HOMENS DO BEG ESTÃO A OBSERVAR-NOS, MAS NÃO CONSEGUEM VER O HIONG!
PORQUÊ TODO ESTE MISTÉRIO, HIONG? ESTÁS ENTUSIASMADO COM O ARCO DE SAKA? ENCONTRASTE O TÚMULO?
HEGHEGHE! HIONG SABE MUITO, MAS SÓ DIZ O QUE REALMENTE QUER DIZER... TODA A GENTE AQUI CONHECE A LENDA DE SAKA, O FUNDADOR DA DINASTIA DOS SCYTHES...
TODOS NÓS, OU SEJA, OS MILHARES DE CLÃS ESPALHADOS PELAS MONTANHAS E PLANÍCIES DA ESTEPE..
ESSES CLÃS UNIR-SE-ÃO PARA FORMAR UM ÚNICO POVO, EM TORNO DO HOMEM QUE TERÁ O ARCO DOURADO NA EXTREMIDADE DO SEU BRAÇO!... O ARCO DE SAKA!
HMM... QUE BELA LENDA!
21

E TU, HiONG, QUERES SER ESSE HOMEM... O HOMEM COM O ARCO DO SAKA NA PONTA DO BRAÇO? É ISSO, NÃO É?
QUERES PASSAR À FRENTE DO BEG, NÃO É? QUANDO EU DEI A MINHA PALAVRA.
HAHAHAHA!
O QUE É QUE SE PASSA, ILLIOHCHKA?
ESTÁS A FALAR PARA O VAZIO DA NOITE, ARDENT ... ELE FOI-SE EMBORA... COMO VEIO...
O QUE!?!!
FOI-SE! MAS COMO É QUE ELE FAZ ISSO?!
AH! ELE ESTÁ MESMO A COMEÇAR A FAZER-ME SUBIR O SANGUE! EU ENCONTRO-O!
NÃO VÁS PARA MUITO LONGE, ARDENT!
DIGO-TE QUE O ENCONTRO!... NEM QUE PARA ISSO TENHA DE ME CANSAR...
OH!
22

QUE TODOS OS DEMÓNIOS DO INFERNO O SUFOQUEM!
ESTOU FURIOSO!!!
ELE, MAS!... SIM, SIM... ALI! AQUELA LUZ?
JÁ A TENHO!
UMA GALERIA!... OH, MAS DEVE LEVAR A UMA SEPULTURA... O TÚMULO DE SAKA?
23

QUE TRABALHO!!! ELE ATÉ MARCOU O SEU CORREDOR COM CANDEEIROS A PETRÓLEO...
TERÁ ELE DESCOBERTO ESSE FAMOSO TÚMULO DE SAKA?
HiONG!!
AAH! CÃO!!!
DUAS VEZES QUE ATENTAS A MINHA VIDA!!!

OH! O COITADO!
VOU TIRA-LO DAQUI... DE SEGUIDA, E DEPOIS ENTENDEMO-NOS!
O BEG!

ENTÃO, CAVALEIRO, ENCONTRASTE UMA SEPULTURA E NÃO ME FALASTE DELA... APESAR DO PACTO QUE FIZEMOS!!!
MAS NÃO, BEG!!! VÓS ESTAIS ENGANADO!
ACREDITAS QUE POSSO ENTENDER-ME COM ESSE HOMEM?... EU... EU NEM SEQUER O CONHEÇO!
SIM, EU SEI O NOME DELE: HIONG!... TAMBÉM SEI QUE ESTE HOMEM JÁ TENTOU DUAS VEZES TIRAR-ME A VIDA!
ISSO NÃO É VERDADE! HIONG SÓ AGIU SOB AS ORDENS DO CAVALEIRO!
COMO É QUE OUSAS!?
HIONG SABIA DA EXISTÊNCIA DO MONTE... POR ISSO O CAVALEIRO PEDIU AO POBRE HIONG PARA O DESENTERRAR, SEM DIZER NADA AO BEG.
SEU MENTIROSO!!!
VAMOS SEPARAR ESTES DOIS HOMENS E MANTÊ-LOS SOB CUSTÓDIA!...
ALTO!
O QUE É QUE SE PASSA AGORA?
26

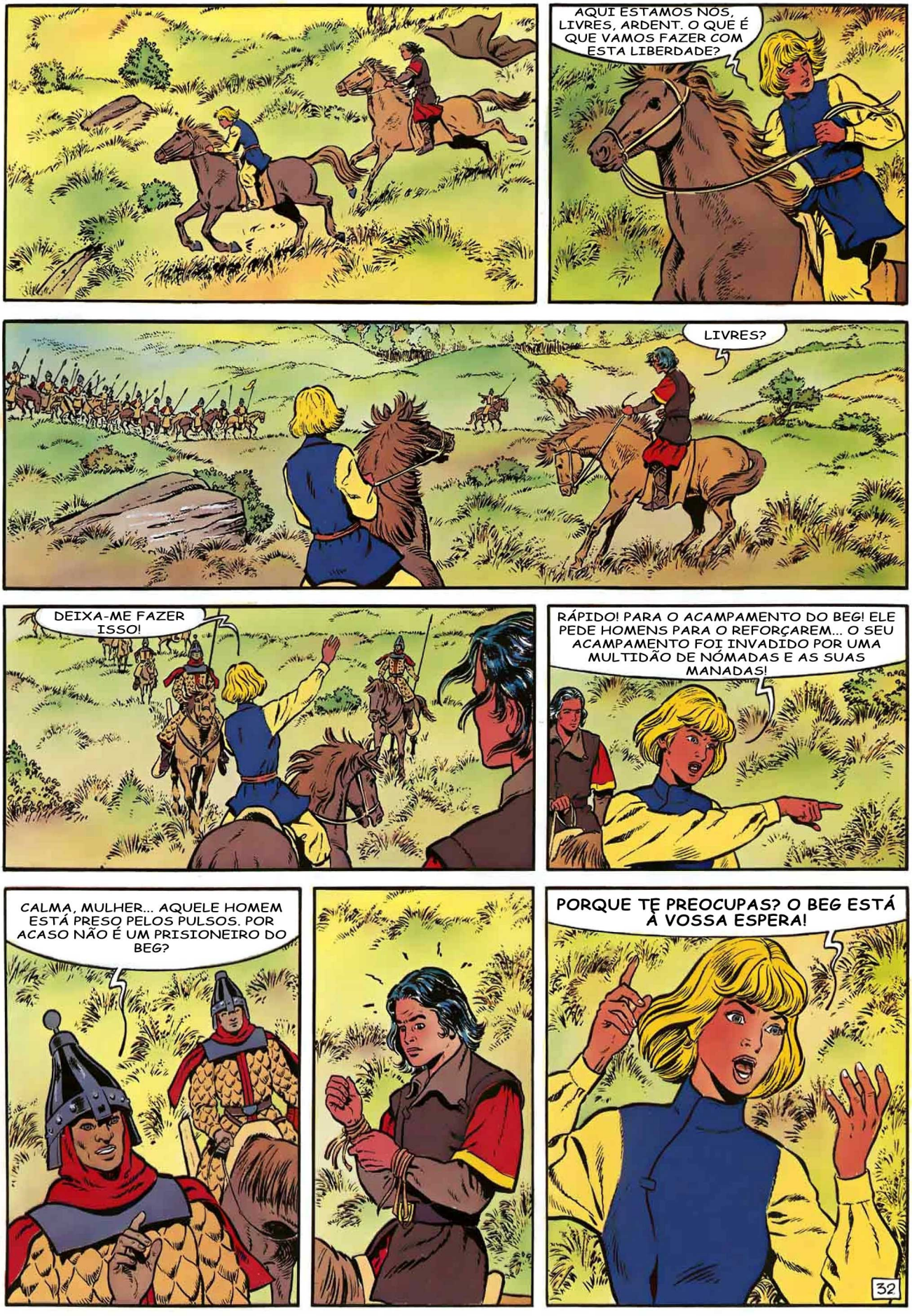
É A COMPANHEIRA DO CAVALEIRO...
TRAGAM-NA ATÉ MIM!
MAS ILLIOUTCHKA TEM UM REFLEXO RÁPIDO.
EI!?
DEIXEM-NA! ENCONTRÁ-LA-EMOS AMANHÃ! HÁ COISAS MELHORES PARA FAZER... SERÁ QUE ESTA GALERIA VAI DAR À CAMPA DO SAKA?
MAS EU NÃO SEI NADA SOBRE ISSO!
PERGUNTE A ESSE PORCO DO HIONG... ELE É QUE MANDA AQUI!
HIONG! MAS?!
ELE FUGIU MAIS UMA VEZ!
DECIDIDAMENTE, CAVALEIRO, COLOCAS-ME MUITOS PROBLEMAS... VOU VISITAR ESTA GALERIA PESSOALMENTE.
27

APESAR DA SUA REPUGNÂNCIA, O BEG E ALGUNS DOS SEUS SOLDADOS EXPLORAM A GALERIA.
ESTE É, DE FACTO, O TÚMULO DE UM DOS NOSSOS VENERÁVEIS ANTEPASSADOS...
MUITO OURO, SIM... O OURO SERÁ TRANSPORTADO PARA A MINHA YURT... MAS NADA DE ARCO...
ESTE NÃO É O TÚMULO DE SAKA... VAMOS PARA CASA.
28

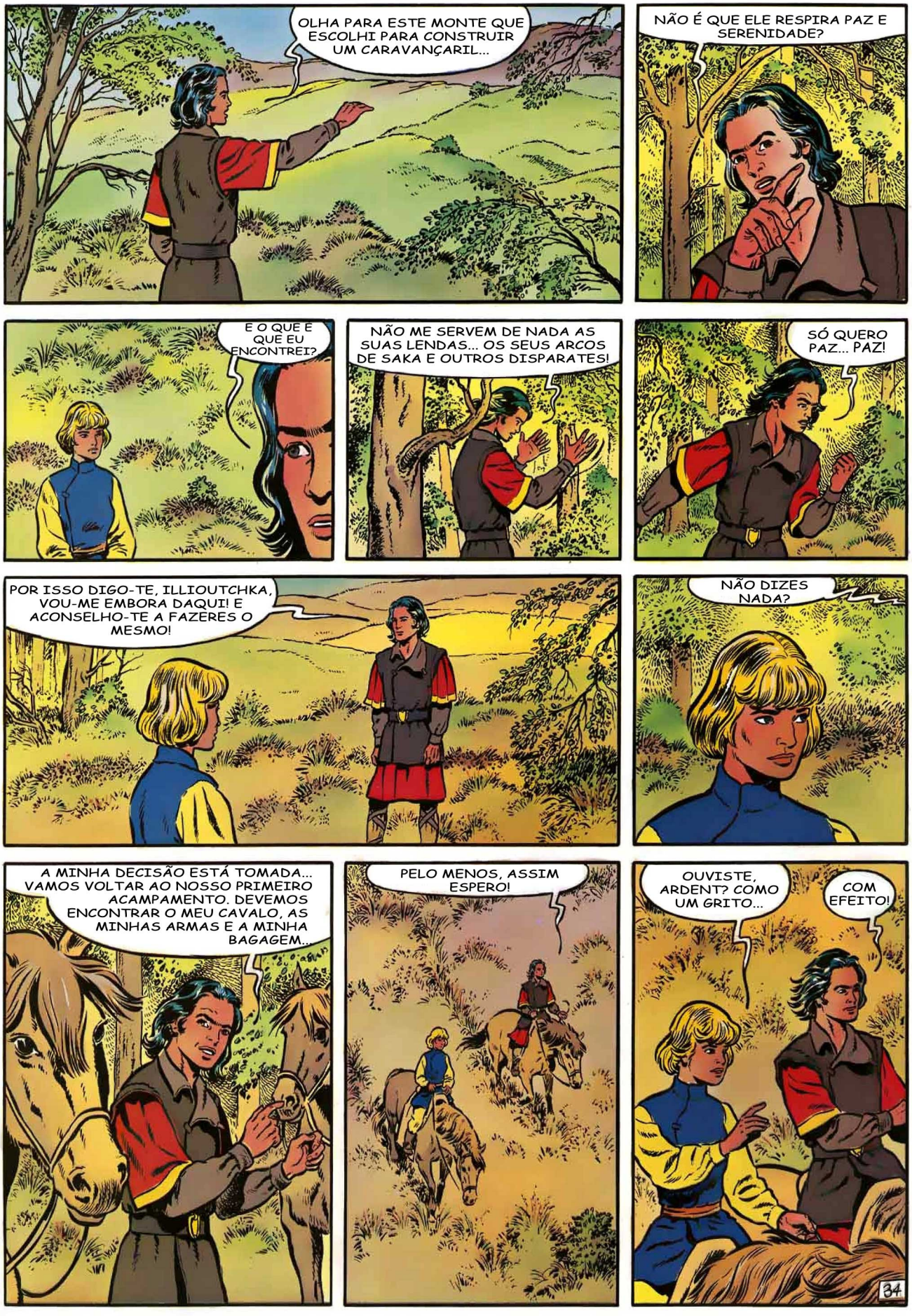
PROFUNDAMENTE DESILUDIDO, O BEG REGRESSA AO SEU ACAMPAMENTO.
COM ARDENT BEM GUARDADO.
AÍ, DEPARA-SE COM UM ESPECTÁCULO CURIOSO... MANADAS DE CAMELOS, IAQUES E CABRAS TINHAM INVADIDO O ACAMPAMENTO! E TUDO ISSO SE TRANSFORMOU NUM TURBILHÃO DE POEIRA...
UM GRUPO DE NÓMADAS E UMA CARAVANA DE MERCADORES CHEGARAM AO NOSSO ACAMPAMENTO AO MESMO TEMPO...
TEMOS DE PÔR AS COISAS EM ORDEM!
LEVEM O PRISIONEIRO! E ESVAZIEM O NOSSO ACAMPAMENTO... CHAMEM OS MEUS TENENTES!
29

LAMENTO, CAVALEIRO, TER DE O TRATAR DESTA FORMA... MAS TEMOS MUITO QUE FAZER LÁ FORA... E O BEG NUNCA NOS PERDOARIA PELA VOSSA FUGA.
POR MUITO QUE ARDENT TENTE LIBERTAR-SE DAS SUAS AMARRAS. NADA CONSEGUE FAZER.
LÁ FORA, ESTÃO A SER FEITAS TENTATIVAS PARA CANALIZAR O FLUXO DE COMERCIANTES, NÓMADAS E SEUS REBANHOS.
30

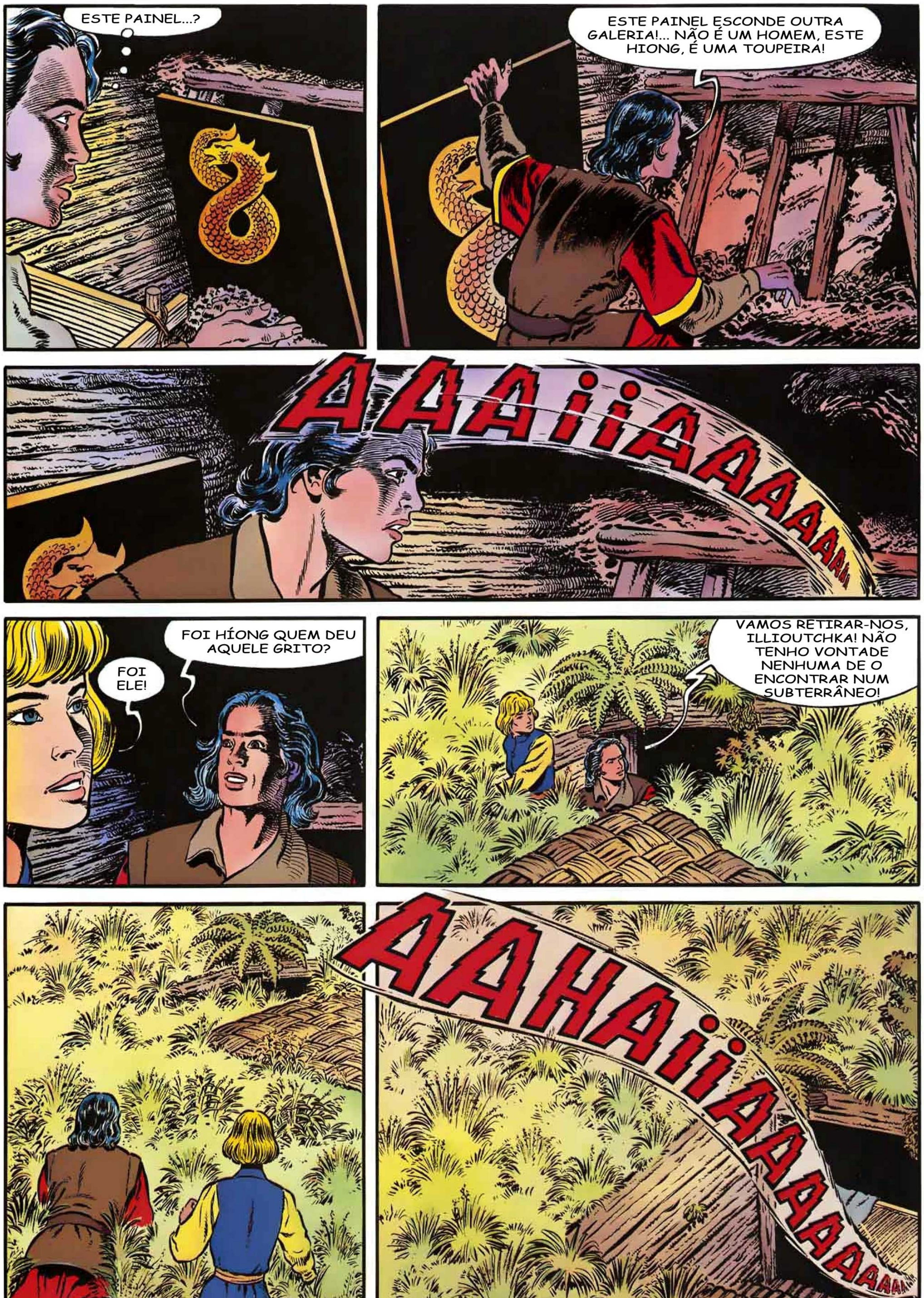
ILLIOUTCHKA!
OS CAVALOS ESTÃO ATRÁS DA TENDA... RÁPIDO!
OBRIGADO!
OBRIGADO, ILLIOUTCHKA!
ENVOLVE-TE NESTES COBERTORES! PASSAREMOS FACILMENTE!
POR AQUI! SAIAM DO ACAMPAMENTO... MAIS RÁPIDO!
31


AQUI ESTAMOS NOS, LIVRES, ARDENT. O QUE É QUE VAMOS FAZER COM ESTA LIBERDADE?
LIVRES?
DEIXA-ME FAZER ISSO!
RÁPIDO! PARA O ACAMPAMENTO DO BEG! ELE PEDE HOMENS PARA O REFORÇAREM... O SEU ACAMPAMENTO FOI INVADIDO POR UMA MULTIDÃO DE NÓMADAS E AS SUAS MANADAS!
CALMA, MULHER... AQUELE HOMEM ESTÁ PRESO PELOS PULSOS. POR ACASO NÃO É UM PRISIONEIRO DO BEG?
PORQUE TE PREOCUPAS? O BEG ESTÁ À VOSSA ESPERA!
32

HÃ! COMO ESPERAM QUE O BEG ESPERE POR NÓS SE ELE NÃO SABE QUE ESTAMOS A CHEGAR?
SOMOS A VANGUARDA DO QAGHAN QUE CHEGA INESPERADAMENTE!
SEM AVISO PRÉVIO! HAHAHA! É ISSO QUE PENSAS!... AS NOTÍCIAS CORREM DEPRESSA NA ESTEPE!
O QUE DIRIA O QAGHAN SE SOUBESSE QUE RECUSASTE DAR A MÃO AO SEU FIEL BEG?
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM... MAS CUIDADO SE..
OUF!... MAS ACHO QUE SÓ O CONVENCI A MEIO.
VAMOS PARA A FLORESTA.
E PENSAR QUE VIM AQUI À PROCURA DE UM RETIRO PACÍFICO... E SÓ ENCONTREI CAOS E VIOLÊNCIA!
33

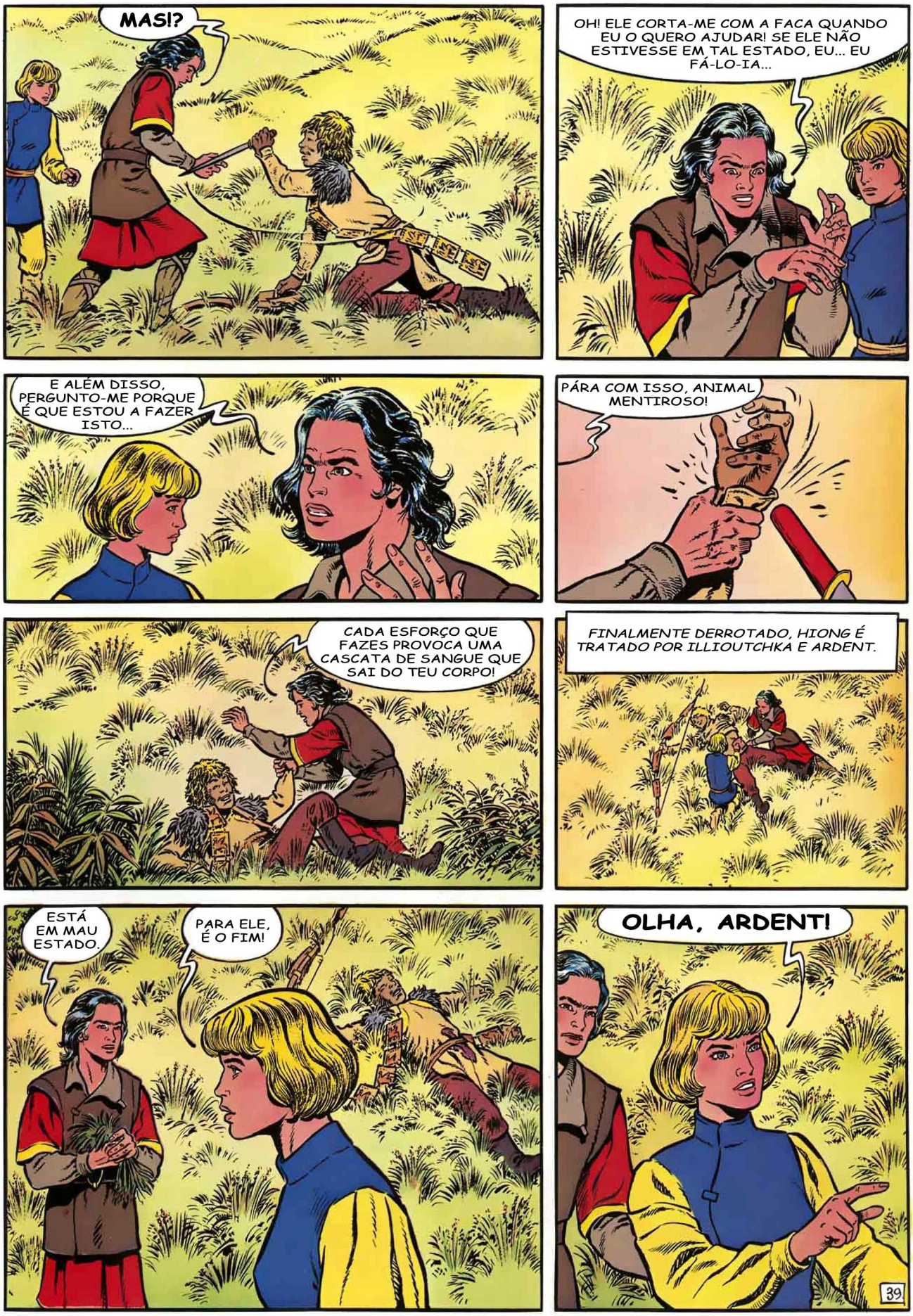

OLHA PARA ESTE MONTE QUE ESCOLHI PARA CONSTRUIR UM CARAVANÇARIL...
NÃO É QUE ELE RESPIRA PAZ E SERENIDADE?
E O QUE É QUE EU ENCONTREI?
NÃO ME SERVEM DE NADA AS SUAS LENDAS... OS SEUS ARCOS DE SAKA E OUTROS DISPARATES!
SÓ QUERO PAZ... PAZ!
POR ISSO DIGO-TE, ILLIOUTCHKA, VOU-ME EMBORA DAQUI! E ACONSELHO-TE A FAZERES O MESMO!
NÃO DIZES NADA?
A MINHA DECISÃO ESTÁ TOMADA... VAMOS VOLTAR AO NOSSO PRIMEIRO ACAMPAMENTO. DEVEMOS ENCONTRAR O MEU CAVALO, AS MINHAS ARMAS E A MINHA BAGAGEM...
PELO MENOS, ASSIM ESPERO!
OUVISTE, ARDENT? COMO UM GRITO...
COM EFEITO!
34

NÃO É AQUI QUE FICA O COVIL DO HIONG?
SIM, SIM, RECONHEÇO O SÍTIO... VAMOS VER...
AH, SIM... AQUI!
E SERIA MUITO SURPREENDENTE SE ESTIVESSE AQUI ONDE ESPERÁVAMOS ENCONTRÁ-LO!
VAZIO, CLARO!
HEI, MAS!?
35

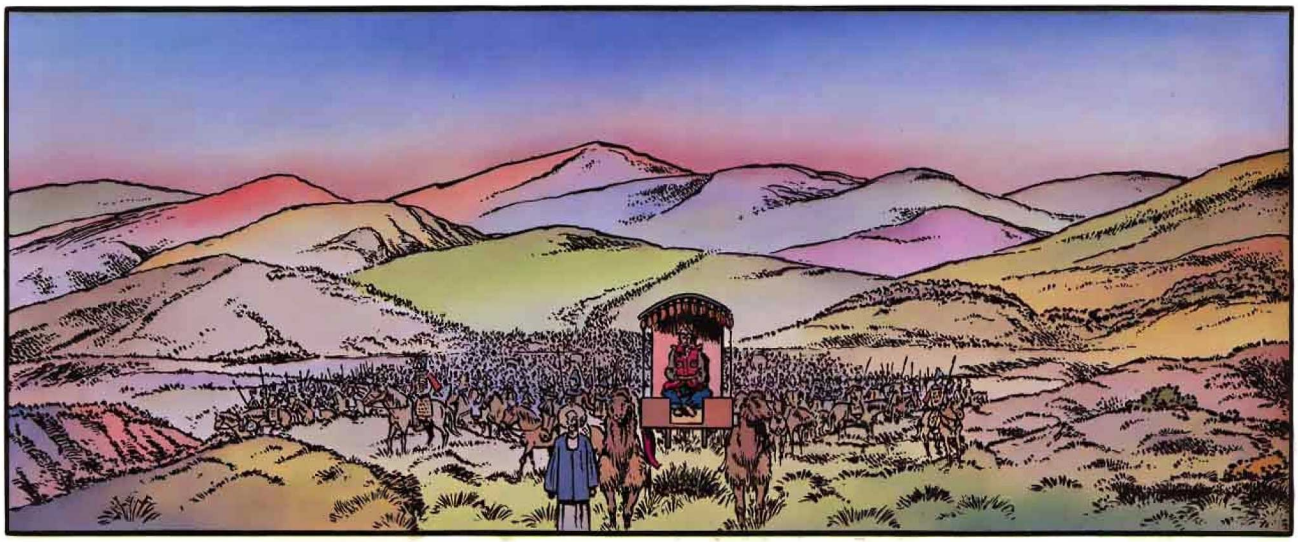

ESTE PAINEL...?
ESTE PAINEL ESCONDE OUTRA GALERIA!... NÃO É UM HOMEM, ESTE HIONG, É UMA TOUPEIRA!
AAAiiAAAAAAA
FOI HÍONG QUEM DEU AQUELE GRITO?
FOI ELE!
VAMOS RETIRAR-NOS, ILLIOUTCHKA! NÃO TENHO VONTADE NENHUMA DE O ENCONTRAR NUM SUBTERRÂNEO!
AAHAiiAAAAAAA
36

AAAAAAAA
ELE ENCONTROU O ARCO DE SAKA! APESAR DE TUDO, ESTOU EMOCIONADO!
SIM, ELE: O MISERÁVEL VERME DA TERRA, ELE, A TOUPEIRA... ELE ENCONTROU-O!
37

EU SOU AQUELE QUE O DESTINO...
ESCOLHEU PARA...
...PARA...
OOOOOHH!
HIONG!
AFASTA-TE, ESTRANGEIRO!!!
OUSARIAS TOCAR NO HOMEM QUE SEGURA O ARCO DE SAKA NO SEU PUNHO?
38

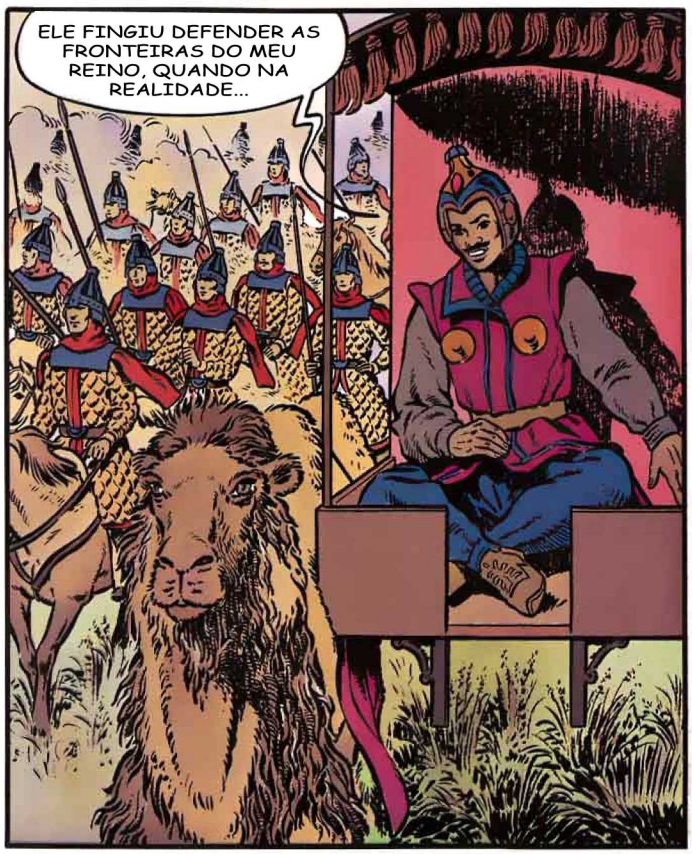

MAS!?
OH! ELE CORTA-ME COM A FACA QUANDO EU O QUERO AJUDAR! SE ELE NÃO ESTIVESSE EM TAL ESTADO, EU... EU FÁ-LO-IA...
E ALÉM DISSO, PERGUNTO-ME PORQUE É QUE ESTOU A FAZER ISTO...
PÁRA COM ISSO, ANIMAL MENTIROSO!
CADA ESFORÇO QUE FAZES PROVOCA UMA CASCATA DE SANGUE QUE SAI DO TEU CORPO!
FINALMENTE DERROTADO, HIONG É TRATADO POR ILLIOUTCHKA E ARDENT.
ESTÁ EM MAU ESTADO.
PARA ELE, É O FIM!
OLHA, ARDENT!
39

TODA A PLANÍCIE SE MOVE! QUE PRODÍGO É ESTE?
ACHO QUE SEI...
40

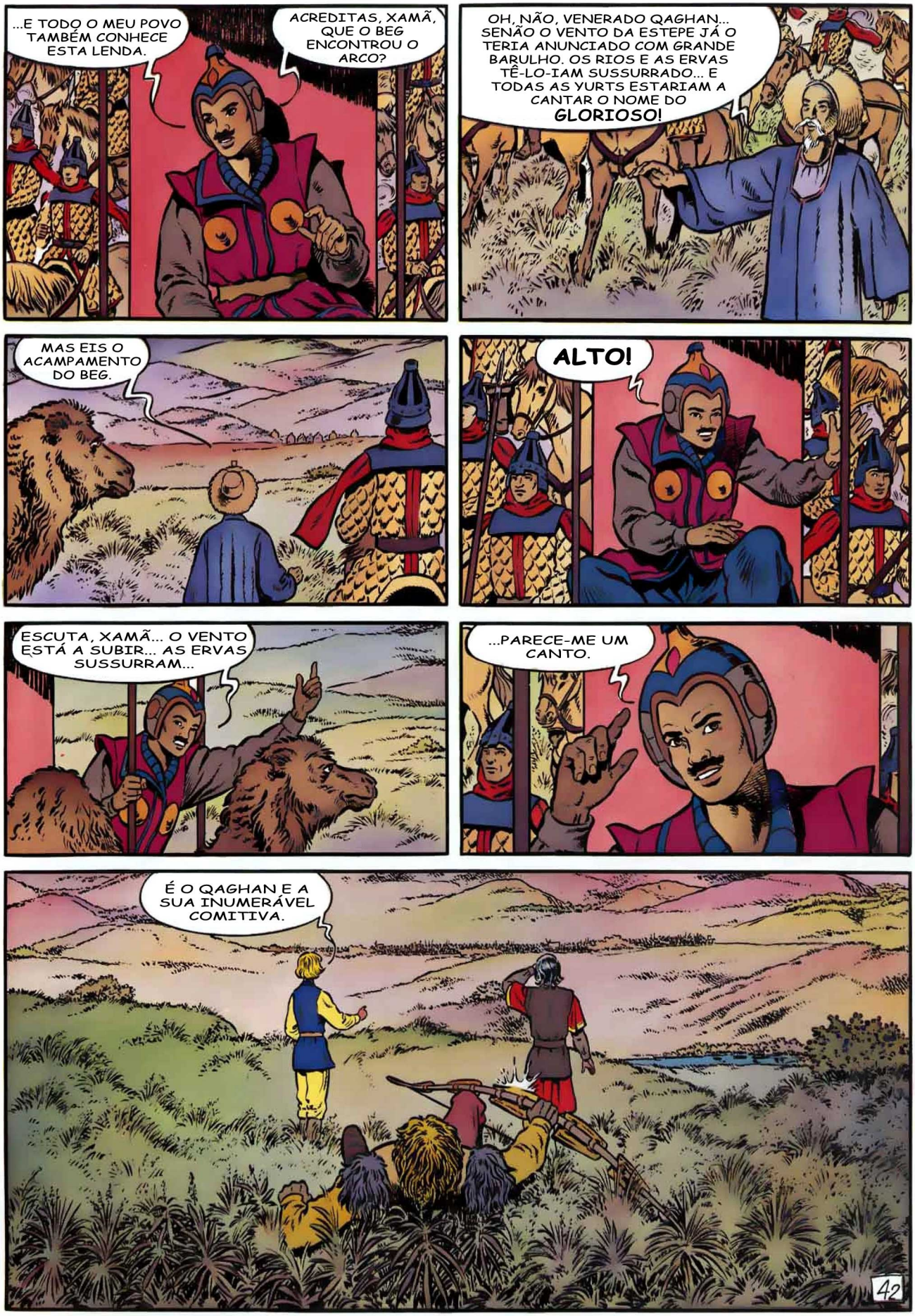


VENERADO QAGHAN, ESTAMOS A APROXIMAR-NOS DO ACAMPAMENTO DO TEU BEG!

TENHO UM CASTIGO JUSTO RESERVADO PARA ELE!

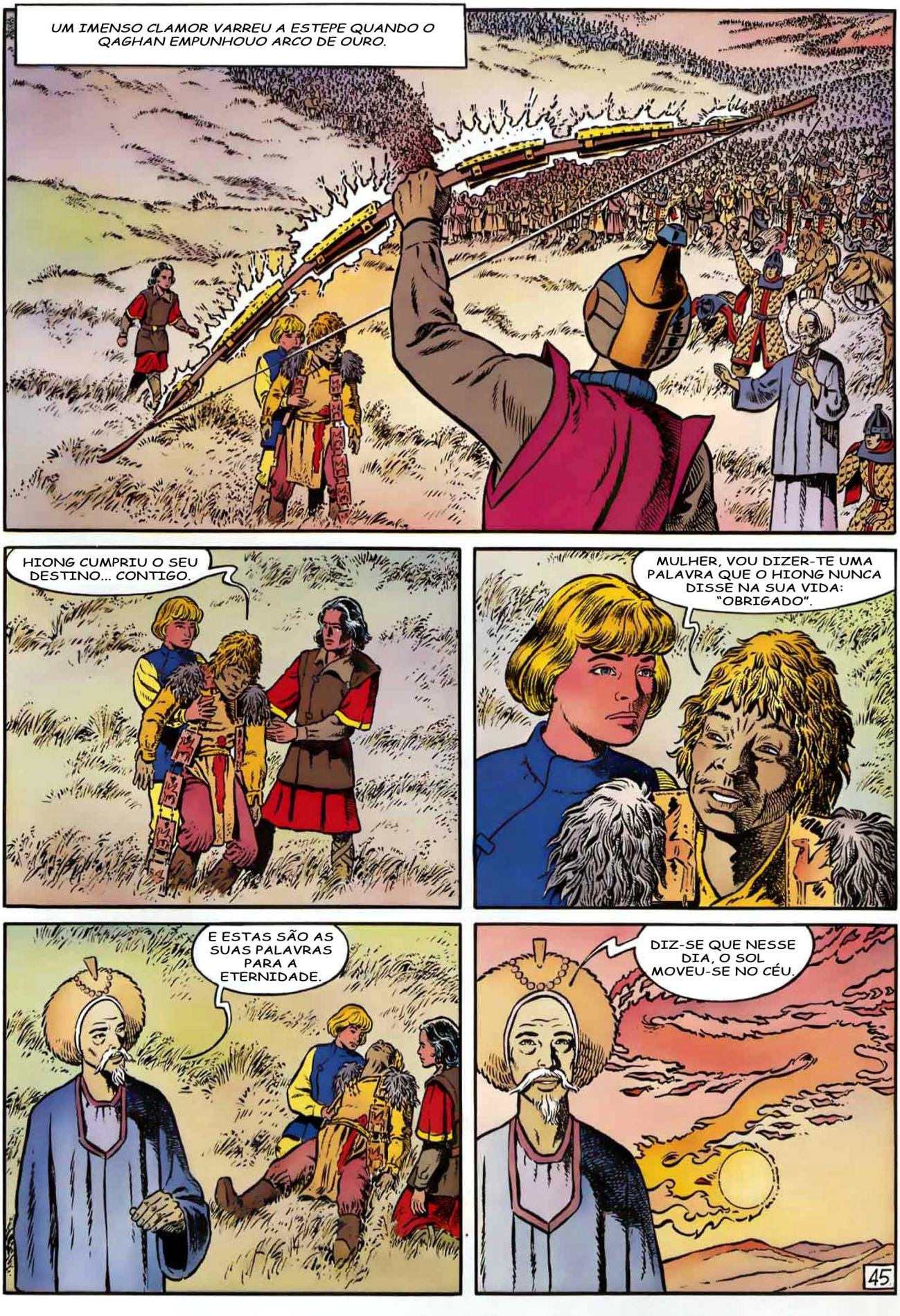

ELE FINGIU DEFENDER AS FRONTEIRAS DO MEU REINO, QUANDO NA REALIDADE...

SIM, VENERÁVEL QAGHAN, ELE PROCURA O ARCO DE SAKA PARA SI. ESTE ARCO QUE DE ACORDO COM A LENDA DE...
EU CONHEÇO A LENDA, XAMÃ.
41


...E TODO O MEU POVO TAMBÉM CONHECE ESTA LENDA.
ACREDITAS, XAMÃ, QUE O BEG ENCONTROU O ARCO?
OH, NÃO, VENERADO QAGHAN... SENÃO O VENTO DA ESTEPE JÁ O TERIA ANUNCIADO COM GRANDE BARULHO. OS RIOS E AS ERVAS TÊ-LO-IAM SUSSURRADO... E TODAS AS YURTS ESTARIAM A CANTAR O NOME DO GLORIOSO!
MAS EIS O ACAMPAMENTO DO BEG.
ALTO!
ESCUTA, XAMÃ... O VENTO ESTÁ A SUBIR... AS ERVAS SUSSURRAM...
...PARECE-ME UM CANTO.
É O QAGHAN E A SUA INUMERÁVEL COMITIVA.
42

O QAGHAN, DIZES TU? É UM SINAL! MAIS UM SINAL!
DEIXA-ME EM PAZ, CAVALEIRO! TU FAZES PARTE DO TRIUNFO DO ARCO! FOSTE TU QUE ESCOLHESTE ESTA COLINA... EGHEGHEGHE... COM A TUA INOCÊNCIA QUE TE CARACTERIZA...
...TINHAS TROPEÇADO NO ENORME E FABULOSO TÚMULO DE SAKA!
GENTE! EU SOU AQUELE QUE O DESTINO ESCOLHEU PARA VOS CONDUZIR A DIAS DE GLÓRIA!
AQUI, NO LIMITE DO CÉU E DA TERRA, HIONG, O HUMILDE TOUPEIRA DESIGNARÁ AQUELE QUE É DIGNO, COMO EU, DE CARREGAR O ARCO DE SAKA!
43

E É...
...FILHA DAS ÁGUAS, CONDUZI-ME...
...AO QAGHAM.
CABE-TE A TI... QAGHAN CARREGAR O FARDO DO ARCO DE SAKA!
44


UM IMENSO CLAMOR VARREU A ESTEPE QUANDO O QAGHAN EMPUNHOUO ARCO DE OURO.
HIONG CUMPRIU O SEU DESTINO... CONTIGO.
MULHER, VOU DIZER-TE UMA PALAVRA QUE O HIONG NUNCA DISSE NA SUA VIDA: "OBRIGADO".
E ESTAS SÃO AS SUAS PALAVRAS PARA A ETERNIDADE.
DIZ-SE QUE NESSE DIA, O SOL MOVEU-SE NO CÉU.
45

DIZ-SE QUE, NESSE DIA, AS FILHAS DA LUZ CASARAM COM OS DEMÓNIOS DO INFERNO...
QUE TODAS AS MULHERES GRÁVIDAS DERAM À LUZ MENINOS...
...QUE TODOS OS VELHOS TIVERAM UM DIA DE REMISSÃO ANTES DA MORTE...
...QUE OS ANIMAIS FORTES POUPAVAM AQUELES QUE ERAM SUAS PRESAS.
FOI DITO... MAS TANTAS COISAS FORAM DITAS NAQUELE DIA...
46

FIM

Gaubin
Bradroc
Arthus
Le Temps

# TRADUÇÃO PARA PORTUGUÊS

joaodweb

Todos os direitos são reservados às editoras, autores e as suas respectivas propriedades intelectuais

Publicado no blog / site comics-na-web v2

Maio de 2025

# CAVALEIRO ARDENT

**JÁ EDITADOS**

O Príncipe Negro
Os Lobos de Rougecogne
A Lei da Estepe
A Corneta do Nevoeiro
A Harpa Sagrada
O Segredo do Rei Arthus
A Dama das Areias
O Ogre de Worm
A Princesa Cativa
A Revolta do Vassalo
Os Cavaleiros do Apocalipse
A Passagem
O Campeão do Rei
A Armadilha
O Arco de Saka
Yama Princesa de Alampur

ISBN 2-203-31713-2